

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2025/2026 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

7.	Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu		Warsztaty z praktykami tłumaczeń
Kod modułu		W1-FGS2-WPT
Liczba punktów ECTS		4
Język wykładowy		niemiecki
Cel i opis treści kształcenia		Celem modułu jest dalsze pogłębianie wiedzy w zakresie traduktologii oraz pogłębianie umiejętności i kompetencji niezbędnych do wykonywania tłumaczeń.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)		nie dotyczy

8.	Zakładane efekty uczenia się modułu			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)	
K01	wykazuje pełną gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych związanych z zawodem tłumacza, uwzględniając zmieniające się potrzeby społeczne, kierując się przy tym najwyższymi standardami etyki i profesjonalizmu, świadomie przestrzega zasad etyki zawodowej, nie tylko stosując je w swojej pracy, ale także aktywnie promując ich znaczenie wśród współpracowników	FG_K02	5	
U01	potrafi na poziomie zaawansowanym i pogłębionym efektywnie przetłumaczyć tekst języka wyjściowego na język docelowy przy zastosowaniu zdobytej wiedzy, dobierając właściwie strategie i techniki tłumaczeniowe, w tym zaawansowane technologie informacyjno-komunikacyjne oraz środki językowe przy uwzględnieniu specyfiki odbiorcy translatu oraz docelowego kontekstu kulturowego, zgodnie z treścią sylabusu aktywnie wyszukując źródła i świadomie weryfikując informacje z nich pozyskane, rozwiązując na poziomie pogłębionym złożone i nietypowe problemy tłumaczeniowe	FG_U01 FG_U02	5 5	
U02	biegle komunikuje się z osobami spoza kręgu specjalistów w dziedzinach przekładoznawstwa w obszarze studiowanego języka kierunkowego, wykazuje pogłębioną zdolność do klarownego wyjaśniania zagadnień związanych z kierunkiem studiów, dostosowując przekaz do poziomu odbiorcy poprzez dobór odpowiednich technik komunikacyjnych, zapewniając skuteczność i przystępność przekazywanej wiedzy na poziomie pogłębionym	FG_U05	5	
U03	wykazuje wysoką sprawność w planowaniu i organizowaniu zarówno pracy indywidualnej, jak i zespołowej, także o charakterze interdyscyplinarnym, precyzyjnie dostosowując metody działania do celów i dynamiki grupy adekwatnie do treści sylabusu	FG_U09	5	
U04	potrafi na poziomie pogłębionym samodzielnie planować i realizować własne uczenie się wykazuje wysoki stopień	FG_U10	5	

	samodzielności w planowaniu, organizowaniu i realizowaniu procesu uczenia się przez całe życie adekwatnie do treści sylabusa		
W01	ma usystematyzowaną i pogłębioną specjalistyczną wiedzę w obszarze traduktologii, obejmującej teorię, metodologię i terminologię przekładoznawczą w zakresie języka niemieckiego, zna i rozumie jej tendencje rozwojowe	FG_W01 FG_W03 FG_W05 FG_W08	5 5 5 5

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
b09	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: flipped classroom <i>nauczanie wyprzedzające; praca na zajęciach opiera się na uprzednio samodzielnie przestudiowanym materiale wskazanym przez prowadzącego zajęcia; przygotowanie poza zajęciami służy poznaniu zagadnień stanowiących warunek uczestnictwa w dyskusji oraz ćwiczenia powiązanych z nimi umiejętności praktycznych; ciężar aktywności opiera się na pracy studentów z towarzyszeniem prowadzącego zajęcia</i>
e02	Zbiór metod praktycznych	Ćwiczenie produkcyjne - warsztat <i>ćwiczenia polegające na wytworzeniu obiektu/produktu wg reguł/zasad/opisu NA jako mistrza określonego warsztatu</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-FGS2-WPT-C	Ćwiczenia	30	zaliczenie	K01, U01, U02, U03, U04, W01	b09, e02

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.